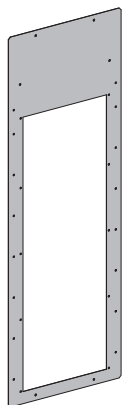


en Retrofit Kits for Side-Mounted Cooling Units**fr** Kits rétrofit pour montage latéral des climatiseurs**es** Kits de modernización para unidades de enfriamiento de montaje lateral**de** Nachrüstätze für seitlich montierte Kühleinheiten**it** Kit retrofit per unità di raffreddamento montate lateralmente**pt** Kit de integração com sistemas anteriores para unidades de arrefecimento de montagem lateral

NSYCUACC022DG
 NSYCUACC023DG
 NSYCUACC024DG
 NSYCUACC025DG
 NSYCUACC026DG
 NSYCUACC027DG
 NSYCUACC028DG
 NSYCUACC029DG
 NSYCUACC030DG
 NSYCUACC031DG
 NSYCUACC032DG

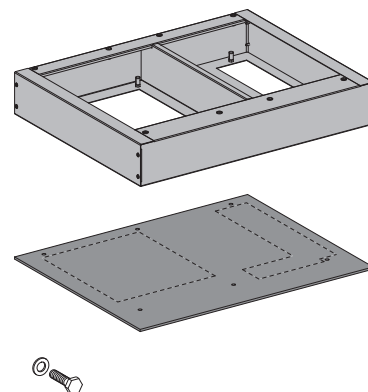


NSYCUACC026DG

x6

en Retrofit Kits for Roof-Mounted Cooling Units**fr** Kits rétrofit pour montage sur le toit des climatiseurs**es** Kits de modernización para unidades de enfriamiento montadas en el techo**de** Nachrüstätze für Dachaufbau-Kühleinheiten**it** Kit retrofit per unità di raffreddamento montate su tetto**pt** Kits de integração com sistemas anteriores para unidades de arrefecimento de montagem no teto

NSYCUACC018DG
 NSYCUACC019DG
 NSYCUACC020DG
 NSYCUACC021DG
 NSYCUACC033DG

**PLEASE NOTE**

- Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel.
- No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.
- All pertinent state, regional, and local safety regulations must be observed when installing and using this product.
- Appliance not accessible to the general public.

BITTE BEACHTEN

- Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, bedient und gewartet werden.
- Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die durch die Verwendung dieses Materials entstehen.
- Bei der Montage und Verwendung dieses Produkts sind alle zutreffenden staatlichen, landesspezifischen, regionalen und lokalen Sicherheitsbestimmungen zu beachten.
- Gerät für die allgemeine Öffentlichkeit nicht zugänglich.

REMARQUE IMPORTANTE

- L'installation, l'utilisation, la réparation et la maintenance des équipements électriques doivent être assurées par du personnel qualifié uniquement.
- Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel.
- Toutes les réglementations locales, régionales et nationales pertinentes doivent être respectées lors de l'installation et de l'utilisation de ce produit.
- Appareil non accessible au grand public.

NOTA

- Manutenzione, riparazione, installazione e uso delle apparecchiature elettriche si devono affidare solo a personale qualificato.
- Schneider Electric non si assume alcuna responsabilità per qualsiasi conseguenza derivante dall'uso di questo materiale.
- Durante l'installazione e l'uso di questo prodotto è necessario rispettare tutte le normative locali, nazionali o internazionali in materia di sicurezza.
- Apparecchiatura non accessibile al pubblico.

TENGA EN CUENTA

- La instalación, utilización, puesta en servicio y mantenimiento de equipos eléctricos deberán ser realizados sólo por personal cualificado.
- Schneider Electric no se hace responsable de ninguna de las consecuencias del uso de este material.
- Al instalar y utilizar este producto es necesario tener en cuenta todas las regulaciones sobre seguridad correspondientes, ya sean regionales, locales o estatales.
- Dispositivo no accesible para el público en general.

NOTA

- Manutenzione, riparazione, installazione e uso delle apparecchiature elettriche si devono affidare solo a personale qualificato.
- Schneider Electric non si assume alcuna responsabilità per qualsiasi conseguenza derivante dall'uso di questo materiale.
- Durante l'installazione e l'uso di questo prodotto è necessario rispettare tutte le normative locali, nazionali o internazionali in materia di sicurezza.
- Equipamento não acessível ao público em geral.

⚠ ⚠ DANGER / DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO**HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH**

- Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS or local equivalent.
- This equipment must only be installed and serviced by qualified electrical personnel.
- Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off.
- Put back all devices, doors, and covers before turning on power to this equipment.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE

- Portez un équipement de protection individuel (EPI) adapté et respectez les consignes de sécurité électrique courantes. Reportez-vous aux normes NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS ou aux codes locaux en vigueur.
- Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet équipement.
- Débranchez toutes les sources d'alimentation de cet équipement avant d'effectuer toute opération interne ou externe sur celui-ci.
- Utilisez toujours un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée.
- Remplacez tous les dispositifs, les portes et les capots avant de mettre l'équipement sous tension.

Le fait de ne pas suivre ces instructions entraînera des blessures graves, voire mortelles.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO

- Utilice equipo de protección personal (EPP) apropiado y siga las prácticas de seguridad eléctricas establecidas. Consulte las normas NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS u otros códigos locales correspondientes.
- Solamente el personal eléctrico calificado deberá instalar y prestar servicio de mantenimiento a este equipo.
- Desconecte todas las fuentes de alimentación del equipo antes de realizar cualquier trabajo en él.
- Siempre utilice un dispositivo detector de tensión nominal adecuado para confirmar la desenergización del equipo.
- Vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y las cubiertas antes de volver a energizar el equipo.

El incumplimiento de estas instrucciones tendrá como resultado la muerte o lesiones graves.

GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN

- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (PSA) und befolgen Sie sichere Verfahren im Umgang mit Elektrogeräten. Siehe NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS oder lokale Entsprechung.
- Diese Geräte dürfen nur von qualifizierten Elektrikern installiert und gewartet werden.
- Schalten Sie vor Arbeiten am bzw. im Innern des Geräts die gesamte Spannungsversorgung ab.
- Verwenden Sie für die Prüfung vorhandener Spannung stets einen Spannungsfühler mit zutreffender Bemessungsspannung.
- Bringen Sie alle Vorrichtungen, Türen und Abdeckungen wieder an, bevor Sie das Gerät einschalten.

Eine Nichtbeachtung dieser Anweisungen hat Tod, schwere Verletzungen oder Schäden an der Ausrüstung zur Folge

RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO

- Utilizzare dispositivi di protezione individuale (DPI) idonei e adottare misure di sicurezza adeguate per lavori elettrici. Vedere le normative NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS o le norme equivalenti nel paese di installazione.
- Installazione e manutenzione di questa apparecchiatura si devono affidare solo ad elettricisti qualificati.
- Prima di lavorare con l'apparecchiatura o al suo interno isolare completamente l'alimentazione elettrica.
- Per verificare che l'alimentazione sia isolata usare sempre un rilevatore di tensione correttamente tarato.
- Sostituire dispositivi, sportelli e coperture prima di riaccendere l'alimentazione dell'apparecchiatura.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOÇÃO, OU DE ARCO ELÉCTRICO

- Utilize equipamento de protecção pessoal (PPE) e siga os métodos de segurança eléctrica. Consulte NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS ou o equivalente local.
- A instalação e manutenção deste equipamento só devem ser efectuadas por electricistas qualificados.
- Desligue todas as fontes de alimentação deste equipamento antes de trabalhar no equipamento ou no seu interior.
- Utilize sempre um dispositivo de detecção da tensão nominal adequada para confirmar se a alimentação está desligada.
- Substitua todos os dispositivos, portas e tampas antes de ligar a alimentação deste equipamento.

O não cumprimento destas instruções resultará em morte e lesões graves.



⚠ CAUTION / ATTENTION / ATENCIÓN / VORSICHT / ATTENZIONE / CUIDADO

HAZARD OF INJURY

Wear personal protective equipment when handling and installing the cooling unit and the retrofit kit (gloves, long sleeved jacket, trousers, safety shoes, helmet, safety glasses).
Failure to follow these instructions can result in injury or equipment damage.

RISQUE DE BLESSURES

Utilisez des équipements individuels de protection lors de la manipulation et de l'installation du climatiseur et du kit retrofit (gants, veste à manches longues, pantalon, chaussures de sécurité, casque, lunettes de sécurité).
Le fait de ne pas suivre ces instructions peut entraîner une blessure ou endommager l'équipement.

PELIGRO DE LESIONES

Utilice equipo de protección personal cuando manipule y instalación de la unidad de enfriamiento y el kit de modernización (guantes, largos chaqueta de manga, pantalones, zapatos de seguridad, casco, seguridad gafas).
El incumplimiento de estas instrucciones podría tener como resultado lesiones o provocar daños en el equipo.

VERLETZUNGSGEFAHR

Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung bei der Handhabung und der Installation der Kühleinheit und des Nachrüstsets (Handschuhe, langärmelige Jacke, Hose, Sicherheitsschuhe, Helm, Schutzbrille).
Eine Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Verletzungen oder Schäden an der Ausrüstung führen.

PERICOLO DI LESIONI

Indossare dispositivi di protezione individuale durante manipolazione e installazione dell'unità di raffreddamento e del kit retrofit (guanti, giacca a maniche lunghe, pantaloni, calzature di sicurezza, casco, occhiali di sicurezza).
Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare infortuni o danni alle apparecchiature.

RISCO DE FERIMENTOS

Usar equipamento de proteção individual quando manusear e instalar a unidade de arrefecimento e o kit de integração com sistemas anteriores (luvas, casaco com mangas compridas, calças, sapatos de segurança, capacete, óculos de segurança).
O não cumprimento destas instruções pode resultar em lesões ou danos no equipamento.

⚠ CAUTION / ATTENTION / ATENCIÓN / VORSICHT / ATTENZIONE / CUIDADO

HAZARD OF COOLING UNIT FALLING

- Use the lifting rings provided for positioning the cooling unit during mounting.
- Use care to maintain control during lifting operations, and to avoid collisions.
- Ensure that the enclosure can support the weight of the cooling unit. Install supports if necessary.

Failure to follow these instructions can result in injury or equipment damage.

RISQUE DE CHUTE DU CLIMATISEUR

- Utilisez les anneaux de levage fournis pour positionner correctement le climatiseur pendant le montage.
- Contrôlez soigneusement le climatiseur pendant les opérations de levage et pour éviter les collisions.
- Vérifiez que l'armoire peut supporter le poids du climatiseur. Installez des renforts si nécessaire.

Le fait de ne pas suivre ces instructions peut entraîner une blessure ou endommager l'équipement.

PELIGRO DE CAÍDA DEL CLIMATIZADOR

- Utilice los anillos de elevación incluidos para colocar el climatizador durante el montaje.
- Mantenga el control durante las operaciones de elevación y evite golpes.
- Asegúrese de que el armario pueda soportar el peso del climatizador. Instale soportes si es necesario.

El incumplimiento de estas instrucciones podría tener como resultado lesiones o provocar daños en el equipo.

GEFAHR DES HERUNTERFALLENS DES KÜHLGERÄTS

- Verwenden Sie die im Lieferumfang enthaltenen Transportsösen, um das Kühlgerät bei der Montage zu positionieren.
- Gehen Sie sorgfältig vor, um bei Hebevorgängen die Kontrolle nicht zu verlieren und um Zusammenstöße zu vermeiden.
- Stellen Sie sicher, dass der Schaltschrank dem Gewicht des Kühlgeräts standhält. Bringen Sie Stützelemente an, falls erforderlich.

Eine Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Verletzungen oder Schäden an der Ausrüstung führen.

PERICOLO DI CADUTA DELL'UNITÀ DI RAFFREDDAMENTO

- Durante il montaggio, utilizzare gli anelli di sollevamento forniti per posizionare l'unità di raffreddamento.
- Prestare attenzione a mantenere il controllo durante le operazioni di sollevamento e ad evitare collisioni.
- Accertarsi che l'armadio sia in grado di sostenere il peso dell'unità di raffreddamento. Se necessario, installare supporti.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare infortuni o danni alle apparecchiature.

RISCO DE QUEDA DA UNIDADE DE REFRIGERAÇÃO

- Utilize os anéis de elevação fornecidos para posicionar a unidade de refrigeração durante a montagem.
- Tenha cuidado para manter o controle durante as operações de elevação e evitar colisões.
- Certifique-se de que o armário suporta o peso da unidade de refrigeração. Instale os suportes, se necessário.

O não cumprimento destas instruções pode resultar em lesões ou danos no equipamento.

NOTICE / AVIS / AVISO / HINWEIS / AVVISO / AVISO

HAZARD OF IP55 PROTECTION LOST

Check that the gaskets are positioned correctly when installing the cooling unit and the retrofit kit.
Failure to follow these instructions can result in equipment damage.

RISQUE DE PERTE DE LA PROTECTION IP55

Vérifiez que les joints sont correctement positionnés lors de l'installation du climatiseur et du kit retrofit.
Le fait de ne pas suivre ces instructions peut endommager l'équipement.

PELIGRO DE PÉRDIDA DE PROTECCIÓN IP55

Compruebe que los empaques estén colocados correctamente cuando instalación de la unidad de enfriamiento y el kit de modernización.
El incumplimiento de estas instrucciones podría provocar daños en el equipo.

GEFAHR DES VERLUSTES DER SCHUTZART IP55

Stellen Sie sicher, dass die Dichtungen ordnungsgemäß positioniert sind, wenn Sie die Kühleinheit und den Nachrüstset installieren.
Eine Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Schäden an der Ausrüstung führen.

PERICOLO DI PERDITA DELLA PROTEZIONE IP55

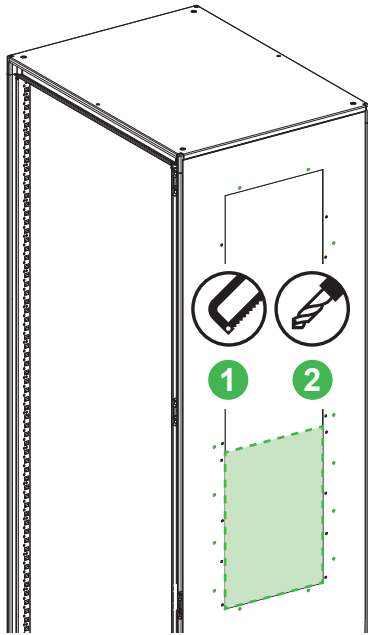
Controllare che le guarnizioni siano posizionate correttamente quando si installa l'unità di raffreddamento e il kit retrofit.
Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.

RISCO DE PERDA DE PROTEÇÃO IP55

Verifique se as juntas estão posicionadas corretamente quando instalar a unidade de arrefecimento e o kit de integração com sistemas anteriores.
A não observância destas instruções pode provocar danos no equipamento.

Side-Mounted Cooling Units / Montage latéral des climatiseurs / Unidades de enfriamiento de montaje lateral / Seitlich montierte Kühleinheiten / Unità di raffreddamento montate lateralmente / Unidades de arrefecimento montadas lateralmente

1.1 Panel Cutout / Découpe du panneau / Recorte de panel / Schalttafelausschnitt / Sagoma pannello / Recorte do painel



en The overall dimensions of the additional cutouts to be done in the panel can be downloaded from the website. Consult the files listed below.

fr Les dimensions hors tout des découpes supplémentaires à réaliser dans le panneau peuvent être téléchargées sur le site internet. Consultez les fichiers listés ci-dessous.

es Las dimensiones generales de los recortes adicionales que se deben realizar en el panel pueden descargarse del sitio web. Consulte los archivos que se enumeran a continuación.

de Die Gesamtabmessungen der zusätzlichen Ausschnitte im Schaltschrank können von der Website heruntergeladen werden. Sehen Sie sich die unten aufgeführten Dateien an.

it Le dimensioni complessive delle aperture aggiuntive da eseguire nel pannello possono essere scaricate dal sito Web. Consultare i file elencati di seguito.

pt As dimensões gerais dos recortes adicionais que vão ser executados no painel podem ser transferidas no Website. Consulte os ficheiros listados abaixo.



BQT5279400



NSYCU600DG
NSYCUX600DG



BQT5295000



NSYCU1K2DG
NSYCU1K22P4DG
NSYCU1K6DG
NSYCU1K62P4DG
NSYCU2KDG
NSYCU2K3P4DG
NSYCU1K6DG
NSYCUX2K3P4DG

Mounting / Montage / Montaje / Montage / Montaggio / Montagem

Mounting / Montage / Montaje / Montage / Montaggio / Montagem

en Surface to surface

de Oberfläche an Oberfläche

en Flush to surface

de Bündig mit Oberfläche

fr Saillie vers saillie

it Superficiale - superficiale

fr Encastré vers saillie

it Incasso - superficiale

es De superficie a superficie

pt Superfície à superfície

es A ras con la superficie

pt Empurrar para a superfície



BQT5297500



NSYCU3K2DG
NSYCU3K23P4DG
NSYCU4K3P4DG



BQT5314000



NSYCU1K2DG
NSYCU1K22P4DG
NSYCU1K6DG
NSYCU1K62P4DG
NSYCU2KDG
NSYCU2K3P4DG
NSYCU2K3P4DG
NSYCUX2K3P4DG

Mounting / Montage / Montaje / Montage / Montaggio / Montagem

en Flush to flush

de Bündig an Bündig

fr Encastré vers encastré

it Incasso - incasso

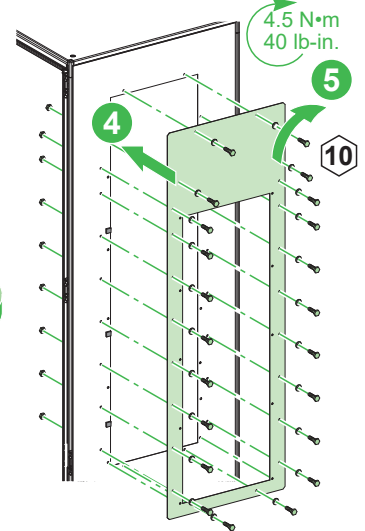
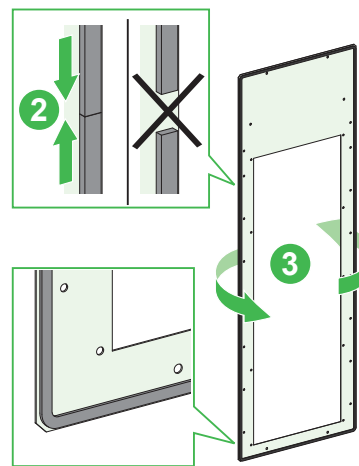
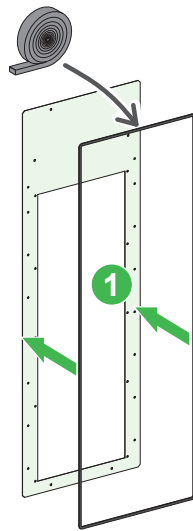
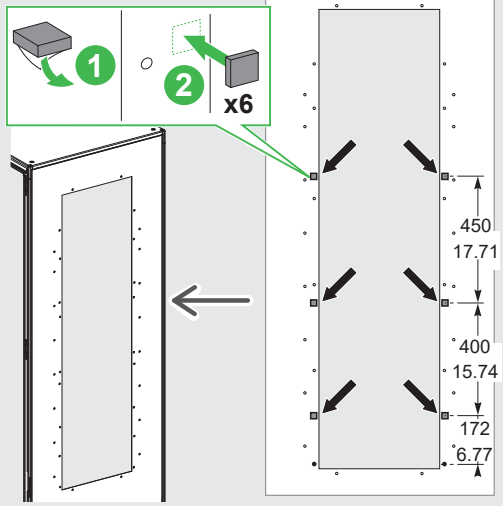
es De ras a ras

pt Embutido para embutir

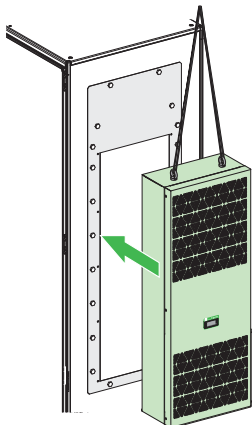
1.2 Retrofit Kit Installation / Installation du kit rétrofit / Instalación del kit de modernización / Installation des Nachrüstsets / Installazione del kit retrofit / Instalação do kit de integração com sistemas anteriores

NSYCUACC026DG

mm
in.



1.3 Cooling Unit Installation / Installation du climatiseur / Instalación del climatizador / Installation der Kühleinheit / Installazione dell'unità di raffreddamento / Instalação da unidade de arrefecimento



en To install the cooling unit on the retrofit kit, consult the user guide GEX8258701EN.

fr Pour installer un climatiseur sur le kit rétrofit, consultez le guide utilisateur GEX8258701FR.

es Para instalar la unidad de enfriamiento en el kit de modernización, consulte la guía de usuario GEX8258701ES.

de Informationen zur Installation der Kühleinheit auf dem Nachrüstset finden Sie im Benutzerhandbuch GEX8258701DE.

it Per installare l'unità di raffreddamento sul kit retrofit, consultare la guida utente GEX8258701IT.

pt Para instalar a unidade de arrefecimento no kit de integração com sistemas anteriores, consulte o manual do utilizador GEX8258701PT.

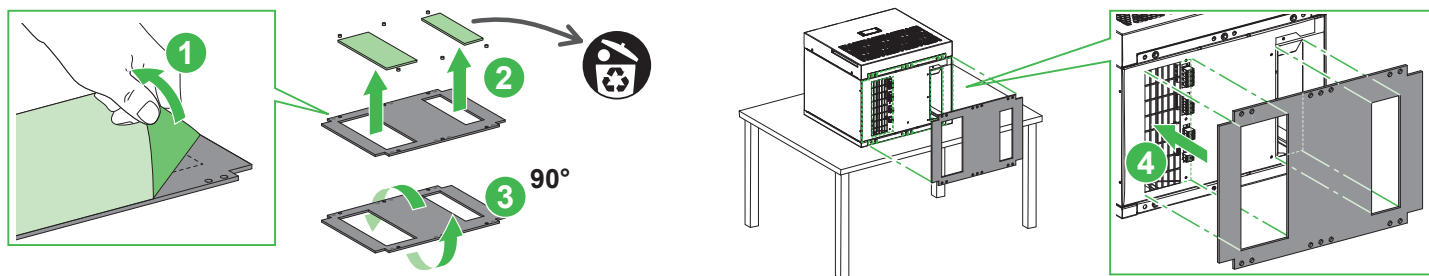


GEX8258701

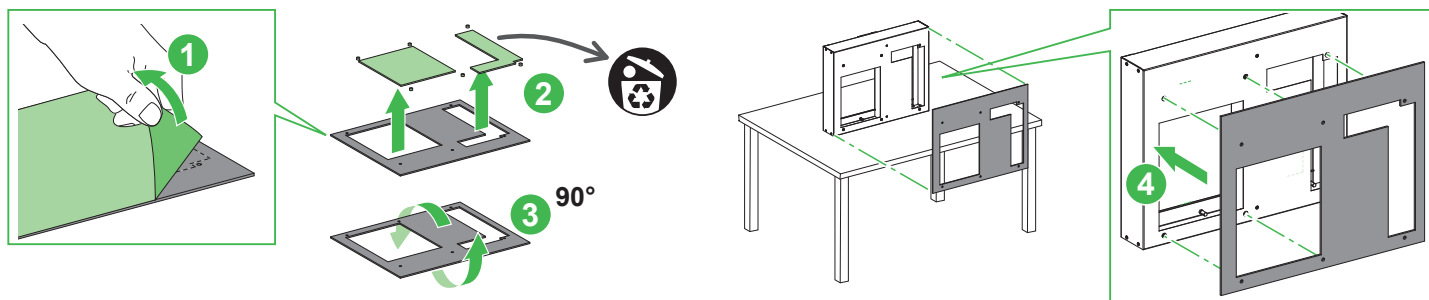


2 Roof-Mounted Cooling Units / Montage des climatiseurs sur toit / Unidades de enfriamiento montadas en el techo / Kühleinheiten zur Dachmontage / Unità di raffreddamento montate su tetto / Unidades de arrefecimento montadas no teto

2.1 Cooling Unit Preparation / Préparation du climatiseur / Preparación de la unidad enfriadora / Vorbereitung der Kühleinheit / Preparazione dell'unità di raffreddamento / Preparação da unidade de refrigeração



2.2 Retrofit Kit Preparation / Préparation du kit rétrofit / Preparación del kit de modernización / Vorbereitung des Nachrüstsatzes / Preparazione del kit retrofit / Preparação do kit de integração com sistemas anteriores



2.3 Connection, Assembly and Installation / Raccordement, assemblage et installation / Conexión, ensamble e instalación / Anschluss, Montage und Installation / Collegamento, assemblaggio e installazione / Ligação, montagem e instalação

